

Departementstidenden,

udgivet, redigeret og forlagt

af

Statsraad S. Liebe,

Statssekretær.

N^o. 24 og 25.

Den 1^{te} April

1857.

Under 30te Marts have den Keiserlig Franste og den Kongelig Hannoveranske Regjering, samt under 31te s. M. den Kongelig Preussiske Regjering, den Kongelig Storbritanniske Regjering og den Storhertugelig Mecklenborgske Regjering, paa den ene Side, og den Kongelig Danske Regjering, paa den anden Side, i Kjobenhavn udvevlet Ratificationerne af folgende imellem Hans Majestat Kongen af Danmark, paa den ene Side, og Hans Majestat Keiseren af Osterreich, Konge af Ungarn og Böhmen, Hans Majestat Belgiernes Konge, Hans Majestat de Franskes Keiser, Hendes Majestat Dronningen af det Forenede Kongerige Storbritannien og Irland, Hans Majestat Kongen af Hannover, Hans Kongelige Hoisbed Storhertugen af Mecklenborg-Schwerin, Hans Kongelige Hoisbed Storhertugen af Oldenborg, Hans Majestat Kongen af Nederlandene, Hans Majestat Kongen af Preussen, Hans Majestat Keiseren af Russland, Hans Majestat Kongen af Sverrig og Norge, og Senaterne for de frie Hansfestæder Lübeck, Bremen og Hamborg, paa den anden Side, under 14de Marts d. N. i Kjobenhavn sluttede Tractat angaaende Afsløsningen af Sund- og Belttslden:

Sa Majesté le Roi de Danemark, d'une part;

et Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté l'Empereur des Français, Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Sa Majesté le Roi de Hannover, Son Altesse Royale le Grand-Duc de Mecklembourg-Schwerin, Son Altesse Royale le Grand-Duc d'Oldenbourg, Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Sa Majesté le Roi de Prusse, Sa Majesté l'Empereur de toutes les Rus-

sies, Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège, et les Sénats des Villes Libres et Anseatiques de Lubeck, Brème et Hambourg, d'autre part;

Etant animés d'un égal désir de faciliter et d'accroître les relations commerciales et maritimes qui existent actuellement entre leurs Etats respectifs, ou par leur intermédiaire, tant au moyen de la suppression complète et à jamais de tout droit perçu sur les navires étrangers et leurs cargaisons à leur passage par le Sund et les Belts, qu'au moyen d'un dégrèvement sur les marchandises transitant par les routes qui relient la mer du Nord et l'Elbe à la mer Baltique, ont résolu de négocier, dans ce but, un traité spécial et ont, à cet effet, muni de leurs pleins-pouvoirs, savoir:

Sa Majesté le Roi de Danemark, le Sieur Christian Albrecht Bluhme, Grand-Croix de Son Ordre du Danebrog et décoré de la Croix d'honneur du même Ordre etc., Son Conseiller Intime de Conférences et Directeur des Douanes d'Öresund;

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, le Sieur Charles Jaeger, Son chargé d'affaires près la Cour de Sa Majesté le Roi de Danemark;

Sa Majesté le Roi des Belges, le Sieur Alcindor Chevalier Beaulieu, Officier de Son Ordre etc., Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté Danoise;

Sa Majesté l'Empereur des Français, le Sieur Adolphe Dotzacc, Commandeur de l'Ordre Imperial de la Légion d'Honneur, Grand-Croix de l'Ordre du Danebrog etc., Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Danemark;

Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, le Sieur Andrew Buchanan, Esquire, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Danemark;

Sa Majesté le Roi de Hannover, le Sieur Charles Hanbury, Commandeur de la Première Classe de l'Ordre des Guelfes et décoré de la Médaille de Waterloo etc., Son Ministre-Résident et Conseiller Intime de Légation;

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Mecklembourg-Schwerin, le Sieur Charles Frédéric Guillaume Prosch, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle Rouge de Prusse de la Seconde Classe etc., Son Conseiller de Régence et Conseiller Intime de Légation;

Son Altesse Royale le Grand-Duc d'Oldenbourg, le Sieur Al-

brecht Johannes Theodor Erdmann, Capitulant de l'Ordre du mérite Grand-Ducal etc., Son Conseiller de Régence;

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, le Sieur Henri Charles du Bois, Chevalier de l'Ordre du Lion Néerlandais et de la Couronne de Chêne du Luxembourg etc., Son Ministre-Résident près Sa Majesté le Roi de Danemark;

Sa Majesté le Roi de Prusse, le Sieur Alphonse Henri Comte d'Oriolla, Son Chambellan, Chevalier de Son Ordre de l'Aigle Rouge etc., Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Danemark;

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, le Sieur Jules de Tegoborski, Chevalier de l'Ordre Impérial de Sainte Anne de la Seconde Classe avec les Glaives etc., Son Conseiller de Collège;

Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège, le Sieur Nicolas Guillaume Baron de Wetterstedt, Son Chambellan, Chevalier de Son Ordre de l'Etoile Polaire etc., Son Chargé d'affaires près la Cour de Sa Majesté Danoise;

Et les Senats des Villes Libres et Anséatiques de Lubeck, Brême et Hambourg, le Sieur Friedrich Krüger, Dr. i. u. etc., Ministre-Résident de dites Villes près Sa Majesté le Roi de Danemark;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivans:

Art. 1.

Sa Majesté le Roi de Danemark prend envers Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté l'Empereur de Français, Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Sa Majesté le Roi de Hanovre, Son Altesse Royale le Grand-Duc de Mecklembourg-Schwerin, Son Altesse Royale le Grand-Duc d'Oldenbourg, Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Sa Majesté le Roi de Prusse, Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège et les Senats des Villes Libres et Anséatiques de Lubeck, Brême et Hambourg, qui l'acceptent, l'engagement

1^o de ne prélever aucun droit de douane, de tonnage, de feu, de phare, de balisage ou autre charge quelconque, à raison de la coque ou des cargaisons, sur les navires qui se rendront de la mer du Nord dans la Baltique, ou vice-versâ, en passant par les Belts, ou le Sund, soit qu'ils se bornent à traverser les eaux Danoises,

soit que des circonstances de mer quelconques ou des opérations commerciales les obligent à y moullir ou relâcher. Aucun navire quelconque ne pourra désormais, sous quelque prétexte que ce soit, être assujéti au passage du Sund ou des Belts à une détention ou entrave quelconque; mais S. M. le Roi de Danemark se réserve expressément le droit de régler, par accords particuliers, n'impliquant ni visite ni détention, le traitement fiscal et douanier des navires appartenant aux Puissances qui n'ont point pris part au présent traité;

2^o de ne prélever sur ceux de ces mêmes navires qui entreront dans les ports Danois ou qui en sortiront, soit avec chargement soit sur lest, qu'ils y aient ou non accompli des opérations de commerce, non plus que sur leurs cargaisons, aucune taxe quelconque dont ces navires ou leurs cargaisons auraient été passibles à raison du passage par le Sund et les Belts, et dont la suppression est stipulée par le paragraphe précédent; et il est bien entendu que les taxes qui seront ainsi abolies et qui ne pourront par conséquent être perçues, soit dans le Sund et les Belts, soit dans les ports Danois, ne pourront non plus être rétablies indirectement par une augmentation dans ce but des taxes de port ou de douane actuellement existant, ou par l'introduction dans le même but de nouvelles taxes de navigation ou de douane, ni de toute autre manière quelconque.

Art. 2.

Sa Majesté le Roi de Danemark s'engage, en outre, envers Les susdites Hautes Parties Contractantes,

1^o à conserver et maintenir dans le meilleur état d'entretien tous les feux et phares, actuellement existant, soit à l'entrée ou aux approches de ses ports, hâvres, rades et rivières ou canaux, soit le long de ses côtes, ainsi que les bouées, balises et amers actuellement existant et servant à faciliter la navigation dans le Kattegat, le Sund et les Belts;

2^o à prendre, comme par le passé, en très sérieuse considération, dans l'intérêt général de la navigation, l'utilité ou l'opportunité, soit de modifier l'emplacement ou la forme de ces mêmes feux, phares, bouées, balises et amers, soit d'en augmenter le nombre, le tout sans charge d'aucune sorte pour les marines étrangères;

3^o à faire, comme par le passé, surveiller le service du pilotage, dont l'emploi dans le Kattegat, le Sund et les Belts sera, en tout tems, facultatif pour les capitaines et patrons de navires. Il est entendu que les droits de pilotage seront modérés, que leur taux devra

être le même pour les navires Danois et pour les bâtimens étrangers, et que la taxe de pilotage ne pourra être exigée que des seuls navires qui auront volontairement fait usage de pilotes;

4° à permettre, sans restriction aucune, à tous entrepreneurs privés, Danois ou étrangers, d'établir et de faire stationner librement et aux mêmes conditions, quelle qu'en soit la nationalité, dans le Sund et le Belts, des bateaux servant exclusivement à la remorque des navires qui voudront en faire usage;

5° à étendre à toutes les routes ou canaux qui relient actuellement ou qui viendraient à relier plus tard la mer du Nord et l'Elbe à la mer Baltique, l'exemption de taxes dont jouissent en ce moment, sur quelques-unes de ces routes, les marchandises nationales ou étrangères dont la nomenclature suit:

Agaric. Amadou, non préparé. Ambre jaune. Animaux vivants de toute espèce. Antimoine. Arbres et arbrisseaux vifs. Ardoise en tablettes et crayons d'ardoise. Ardoise pour toiture. Argent en barres et à refondre. Arsenic. Asphalte (bitume de Judée ou bitume glutineux). Assa foetida. Avelanées.

Baies ou graines de genièvre. Balais et frottoirs (s'ils ne doivent pas être compris dans l'article „brosserie”). Bambou, roseaux ou cannes d'Inde et autres roseaux bruts non manufacturés. Beurre. Blanc de baleine (spermacéti) et huile de spermacéti. Blés: sarrasin, orge, avoine, maïs, seigle, froment, vesces. Bois à l'usage des pharmaciens. Bois de teinture. Bois de toute sorte. Bois flotté, bois servant au lieu de liège à tenir les filets de pêcheur à flot. Bol blanc et rouge et terra sigillata. Borax brut ou raffiné. Boyaux. Briques. Briques égrugées ou poudre de brique. Bronze ou airain. Buisson. Bulbes ou oignons de fleurs.

Cadmium. Calamine. Camphre. Cantharides. Carreaux. Cartes géographiques et maritimes. Castoréum. Cendres: potasse, soude et autres sortes de cendres. Cerceaux de bois. Chanvre, serané et non. Charbons de bois. Chardons à carder. Charronnage. Chaux. Chiffons. Ciment de toute sorte. Cire. Colle de poisson. Coquilles. Coraux. Cordage. Cornes de bœuf et de vache (ou de bêtes à cornes) ainsi que les bouts de cornes. Coton. Cuivre: plaques de cuivre en carreaux à monnaies.

Déchets de blé: gruau, comme fourrage pour le bétail, son, fêtu, balle et autres déchets de blé. Dents d'éléphant ou ivoire. Dents

de morse (de cheval marin ou de vache marine). Dossiers de procédure ou d'administration. Douvaines, merrains et fonçailles.

Ecaille de tortue. Echantillons sans valeur. Eclisses pour relieurs, cordonniers, fourbisseurs, ainsi que ramilles fendues. Ecume de mer. Emballages, vieux ou usés: futailles, caisses, coffres, sacs et vieilles bouteilles clissées, vides. Emeri. Etain brut, non ouvré et étain râpé.

Fanons, balaine en fanons, fanons non fendus. Farine tirée des blés qui sont libres de droits de transit. Feldspath, non pulvérisé. Fer écrud (brut). Fer en barre de toute sorte. (Le fer feuillard ou à cercles cependant est sujet aux droits.) Fèves. Figures et statues en plâtre. Fleurs et plantes à fleurs. Flores cassiae (fleurs de canelle). Foin. Fumier et engrais artificiel, aussi par exemple engrais breveté, noir animal etc. (Le salpêtre de Chili, l'ammoniac sulfaté et les marchandises semblables ne sont pas exempts malgré leur emploi peut-être intentionné comme engrais. Le plâtre en poudre, pourtant, est exempt de droit de transit, quand il est certifié qu'il sera employé seulement comme engrais).

Glace brute (naturelle). Glands. Globes. Goudron et eau de goudron. Graines: chènevis, graines de lin, de colza, et autres graines et semences de toute sorte, ainsi que les graines à l'usage des pharmaciens, par exemple graine de fenouil. (Le carvi et l'anis sont sujets aux droits).

Hardes et bagage de voyageur, meubles et ustensiles de ménage, usés, s'ils sont transportés pour cause de déménagement, habillements ou vêtements supportés, transportés, d'après le jugement des employés de douane, comme bagage de voyageur, sans qu'il soit nécessaire que le propriétaire les accompagne. Herbes potagères, fraîches, ainsi que les baies d'airelle ou myrtille, fraises, framboises, groseilles, airelles rouges ou ponctuées, groseilles vertes, grattecul, et raisins frais, raifort sauvage et oignons. Houille ou charbons de terre de toute sorte, ainsi que cokes et cinders. Huile de chènevis. Huîtres.

Jonc de chaumage.

Laine de toute sorte. Lait. Laiton, non ouvré (non forgé et non préparé par rouleaux). Lard, foie et crétons pour la fabrication de l'huile de poisson. Lard frais. Lentilles. Lie de vin dans l'état sec (baissière). Liège. Lin, serancé ou non. Livres imprimés, avec les gravures qui les accompagnent, reliés ou non.

Malt. Manganèse. Manne. Médailles. Métaux, non ouvrés (bronze et autres alliages de métaux semblables au laiton), non forgés et non préparés par rouleaux. Mine de plomb. Minerais, non fondus, de toute espèce. Minéraux et objets d'histoire naturelle, tels que terres, pierres et minerais, plantes et fruits, coquillages, insectes, oiseaux et autres animaux, empaillés ou conservés dans l'esprit de vin pour les cabinets d'histoire naturelle et les collections scientifiques. Modèles de toute sorte. Monnaies de toute sorte. Mousse pour emballer et empailler, et coton silvestre. De la Musique, écrite ou imprimée. Musc.

Nacré de perles, brut ou en coquilles. Nattes usées. Noix de galle.

Objets d'art, tels que statues, bustes, bas-reliefs. Opium. Or en barres et à refondre. Orge mondée, grain et gruan, tiré des blés qui sont libres de droits de transit. Os. Osiers, pelés ou non. Ouvrage de cordier y compris les sangles de chanvre et les filets de pêcheur.

Paille et paille coupée ou hâchée. Peaux, corroyées ou non, sans exception, telles que peaux de pelleterie, cuirs de veau et basane, cordouan, maroquin, etc. Peaux de morse (de cheval marin ou de vache marine). Perches de genièvre. Perles fines (véritables). Pierre ponce. Pierre sanguine ou hématite. Pierres à chaux. Pierres à craie et craie en poudre. Pierres à plâtre. Pierres précieuses. Pierres de toutes sortes. Plaques de bois. Platine non ouvré. Plomb en saumons, vieux plomb à refondre et vieux plomb laminé. Plumes à lit et duvet. Poils de toute sorte (y compris les soies de porc, les poils et la laine de porc). Le crin frisé ou crépé est sujet aux droits. Pois. Poissons frais. Poix. Pommes de terre. Pouzzolane.

Rognures de papier et déchets de papier de toute sorte. Rouge brun.

Sang. Sangsues. Sel (excepté le sel officinal). Stéatite. Suif. Sumac.

Tableaux, ainsi que gravures, lithographies et stanographies. Tan brut, ou tan. Terre de Cologne blanche. Terres, telles que terre à pipes, marne, terre d'Angleterre, terre de porcelaine, argile à foulon, argile pour affiner le sucre (ou terre à sucre), et autres espèces de terre, d'argile et de marne, à moins qu'elles ne soient

du genre des couleurs. Tortues. Tourbe. Tripoli. Tuiles. Tuyaux de plume.

Varech pour emballer et empailer. Verre de Moscovic ou pierre spéculaire. Viande fraîche et salée. Vif argent. Voitures ou chariots de toute sorte, ainsi que les wagons de chemin de fer et les tenders. (Les locomotives sont sujettes aux droits). Les pièces détachées des voitures et des wagons (et les voitures et les wagons démontés) sont sujettes aux droits, si elles ne peuvent pas être considérées comme ouvrage de charron.

Yeux d'écrevisse.

Zinc, brut, non ouvré, ou en tables.

Il est bien entendu que si, ultérieurement, d'autres produits venaient, sur une route quelconque, à jouir d'une franchise analogue, cette même exemption de taxes de transit serait étendue, de plein droit, à toutes les routes ci-dessus spécifiées;

6^e à abaisser, sur toutes ces mêmes routes ou canaux, au taux uniforme et proportionnel au poids de seize (16) skillings Danois au plus par cinq cents livres Danoises, le droit de transit sur les marchandises qui en sont actuellement passibles, sans que ce taux puisse être augmenté par toute autre taxe, sous quelque dénomination que ce soit.

En cas d'abaissement des taxes de transit au dessous du taux ci-dessus spécifié, S. M. le Roi de Danemark s'engage à placer toutes les routes ou canaux qui unissent ou uniront la mer du Nord et l'Elbe à la mer Baltique ou à ses tributaires, sur un pied de parfaite égalité avec les routes les plus favorisées qui existent actuellement, ou qui viendront à être établies sur son territoire.

7^e S. M. le Roi de Suède et de Norvège, ayant, aux termes d'une convention spéciale conclue avec S. M. le Roi de Danemark, pris envers Sa dite Majesté l'engagement d'entretenir les fanaux sur les côtes de Suède et de Norvège servant à éclairer et à faciliter le passage du Sund et l'entrée du Kattegat; S. M. le Roi de Danemark s'engage à s'entendre définitivement avec S. M. le Roi de Suède et de Norvège dans le but d'assurer pour l'avenir, comme par le passé, le maintien et l'entretien de ces fanaux, sans qu'il en résulte aucune charge pour les navires passant par le Sund et le Kattegat.

Art. 3:

Les engagements contenus dans les deux articles précédents prendront leur effet à partir du 1 Avril 1857.

Art. 4.

Comme dédommagement et compensation des sacrifices que les stipulations ci-dessus doivent imposer à Sa Majesté le Roi de Danemark, Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté l'Empereur des Français, Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Sa Majesté le Roi de Hanovre, Son Altesse Royale le Grand-Duc de Mecklembourg-Schwerin, Son Altesse Royale le Grand-Duc d'Oldenbourg, Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Sa Majesté le Roi de Prusse, Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège, et les Sénats des Villes Libres et Anséatiques de Lubeck, Brême et Hambourg, s'engagent de Leur côté, à payer à Sa Majesté le Roi de Danemark, qui l'accepte, une somme totale de 30,476,325 Rigsdalers à répartir de la manière suivante:

Sur l'Autriche	pour 29,434 Rdl. R. M.	
— la Belgique	301,455	—
— Brême	218,585	—
— la France	1,219,003	—
— la Grande-Bretagne	10,126,855	—
— Hambourg	107,012	—
— le Hanovre	123,387	—
— Lubeck	102,996	—
— le Mecklembourg	373,663	—
— la Norvège	667,225	—
— l'Oldenbourg	28,127	—
— les Pays-Bas	1,408,060	—
— la Prusse	4,440,027	—
— la Russie	9,739,993	—
— la Suède	1,590,503	—

Il est bien entendu que les Hautes Parties Contractantes ne seront éventuellement responsables que pour la quote part mise à la charge de chacune d'Elles.

Art. 5.

Les sommes spécifiées dans l'article précédent, pourront sous les réserves exprimées dans le § 3 de l'article 6 ci-après, être soldées en vingt ans, par quarante paiements semestriels d'égale valeur, qui comprendront le capital et les intérêts décroissans des termes non échus.

Art. 6.

Chacune des Hautes Puissances Contractantes s'engage à régler et déterminer avec Sa Majesté le Roi de Danemark, par convention séparée et spéciale :

1^o le mode et le lieu de paiement des quarante termes semestriels sus-énoncés pour la quote part mise à sa charge par l'article 4;

2^o le mode et le cours de conversion en argent étranger des monnaies Danoises énoncées dans le même article;

3^o les conditions et le mode de l'amortissement intégral ou partiel auquel Elle se réserve expressément le droit de recourir en tout tems pour l'extinction anticipée de Sa quote part d'indemnité ci-dessus déterminée.

Art. 7.

L'exécution des engagements réciproques contenus dans le présent traité est expressément subordonnée à l'accomplissement des formalités et règles établies par les lois constitutionnelles de celles des Hautes Puissances Contractantes qui sont tenues d'en provoquer l'application, ce qu'elles s'obligent à faire dans le plus bref délai possible.

Art. 8.

Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Copenhague avant le 1^{er} Avril 1857, ou aussitôt que possible après l'expiration de ce terme.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Copenhague, la quatorzième jour du mois de Mars de l'an 1857.

signé :

Bluhme.

Jaeger.

Beaulieu.

Dotzsch.

Andrew Buchanan.

Hanbury.

Prosch.

Erdmann.

du Bois.

Oriolla.

Tegoborski.

Wetterstedt.

Krüger.

Under f. D. er af de samme Befuldmægtigede, som have undertegnet forestaaende Tractat, blevet underskrevet en Protokol af følgende Indhold:

Dans le cas où l'exécution des engagements contenus dans les articles VII et VIII du traité de ce jour ne pourrait avoir lieu avant le 1 Avril 1857, il demeure entendu que le Gouvernement Danois conservera le droit de maintenir après cette époque, à titre provisoire, par voie de cautionnement, les taxes qu'il s'est engagé à abolir, mais au fur et à mesure qu'une des Puissances Contractantes aura rempli les susdits engagements, le Gouvernement Danois fera cesser, de son côté, les mesures provisoires de cautionnement, et en ordonnera la décharge à l'égard des navires de cette Puissance, ainsi que de leurs cargaisons. Il pourra néanmoins, jusqu'à l'accomplissement définitif, par toutes les Puissances Contractantes, des engagements contenus dans les articles VII et VIII, exiger des navires affranchis la justification de leur nationalité, sans qu'il puisse en résulter pour ces navires ni retard ni détention.

Pour ce qui concerne l'abaissement des droits de transit, le Gouvernement Danois, vu l'impossibilité pratique de lui appliquer le même régime provisoire qu'aux navires, consent à rendre provisoirement exécutoires sous tous les rapports, à partir du 1 Avril 1857, les §§ 5 & 6 de l'article II du Traité Général. Il s'entend que cet état intérimaire prendra le caractère définitif dès le moment où le présent protocole cessera ses effets dans le Sund et les Belts.

Fait à Copenhague le quatorzième jour du mois de Mars, l'an de grâce Mil-Huit-Cent-Cinquante-Sept.

Den ovenfor medbeelte Tractat lyder i Oversættelse saaledes:

Hans Majestæt Kongen af Danmark, paa den ene Side,
og Hans Majestæt Keiseren af Østerrig, Konge af Ungarn og Bøhmen,
Hans Majestæt Belgiernes Konge, Hans Majestæt de Franskes Keiser, Her-
des Majestæt Dronningen af det Forenede Kongerige Storbritannien og Ir-
land, Hans Majestæt Kongen af Hannover, Hans Kongelige Høihed Stor-
hertugen af Mecklenborg-Schwérin, Hans Kongelige Høihed Storhertugen af
Oldenborg, Hans Majestæt Kongen af Nederlandene, Hans Majestæt Kongen
af Preussen, Hans Majestæt Keiseren af Rusland, Hans Majestæt Kongen
af Sverrig og Norge, og de frie Hansestæder Lübeck's, Bremens og Hamborg's
Senater, paa den anden Side,

lige bejalede af det Ønske, at lette og forøge de for Diebliffet mellem
deres Stater, eller gjennem disse, bestaaende Handels- og Skibsfarths-For-

hold, saavel ved en fuldstændig og stedsvarende Ophævelse af enhver af fremmede Skibe og deres Ladninger ved Gjennemfarten gjennem Sundet og Belterne opkrævet Told, som ved en Nedsettelse af Transittolden for Varer, der gjennemføres paa de Vete, der forbinde Nordsoen og Elben med Østersøen, have besluttet i dette Niemed at underhandle om en udtryffeligg Tractat og have dertil med deres Fuldmagter forshuet,

Hans Majestæt Kongen af Danmark: Allerhøiøstfammes Geheimeconferentsraad og Directeur for Drefunds Toldkammer, Herr Christian Albrecht Bluhme, Storkors af Dannebrogordenen og Dannebrogsmand o. s. v.;

Hans Majestæt Keiseren af Østerrig, Konge af Ungarn og Bøhmen: Allerhøiøstfammes Chargé d'affaires ved det Kongelig Danstse Hof, Herr Carl Jaeger;

Hans Majestæt Belgiernes Konge: Allerhøiøstfammes overordentlige Gesandt og besuldmægtigede Minister hos Hans Majestæt Kongen af Danmark, Herr Alcindor Ridder Beaulieu, Officeer af Hans Orden o. s. v.;

Hans Majestæt de Franstkes Keiser: Allerhøiøstfammes overordentlige Gesandt og besuldmægtigede Minister hos Hans Majestæt Kongen af Danmark, Herr Adolph Dotézac, Commandeur af den Keiserlige Greslegions Orden, Storkors af Dannebrogordenen o. s. v.;

Hendes Majestæt Dronningen af det Forenede Kongerige Storbritannien og Irland: Allerhøiøstfammes overordentlige Gesandt og besuldmægtigede Minister hos Hans Majestæt Kongen af Danmark, Herr Andrew Buchanan, Esquire;

Hans Majestæt Kongen af Hannover: Allerhøiøstfammes Ministerresident og Geheimelegationsraad, Herr Charles Hanbury, Commandeur af 1ste Klasse af Guelphordenen, decoreret med Waterloo=Medaillen o. s. v.;

Hans Kongelige Høiøhed Storchertugen af Mecklenborg=Schwerin: Høiøstfammes Negleringsraad og Geheimelegationsraad, Herr Carl Friedrich Wilhelm Brosch, Ridder af den Røde Orns Ordens 2den Klasse o. s. v.;

Hans Kongelige Høiøhed Storchertugen af Oldenborg: Høiøstfammes Negleringsraad, Herr Albrecht Johannes Theodor Erdmann, Capitular=Comthur af den Storchertugelige Huus= og Fortstenseorden o. s. v.;

Hans Majestæt Kongen af Neberlandene: Allerhøiøstfammes Ministerresident hos Hans Majestæt Kongen af Danmark, Herr Henri Charles du Bois, Ridder af den Neberlandstse Løveorden og af den Luremburgstse Egekroneorden o. s. v.;

Hans Majestæt Kongen af Preussen: Allerhøiøstfammes overordentlige Gesandt og besuldmægtigede Minister hos Hans Majestæt Kongen af Dan=

mark, Herr Alphons Heinrich Orev v. Oriolla, Hans Kammerherre, Ridder af den Røde Drns Orden o. s. v.;

Hans Majestæt Keiseren af Rusland: Allerhöfstsammes Collegieraad, Herr Julius Tegoborski, Ridder af den Keiserlige St. Annaordens 2den Klasse med Sværdet o. s. v.;

Hans Majestæt Kongen af Sverrig og Norge: Allerhöfstsammes Kammerherre og Chargé d'affaires ved det Kongelig Danste Hof, Herr Niels Wilhelm Baron af Wetterstedt, Ridder af Nordstjerneordenen o. s. v.;

og de frie Hansesæder Lübeck, Bremens og Hamborgs Senater: Sammes Ministerresident hos Hans Majestæt Kongen af Danmark, Herr Friedrich Krüger, Dr. juris utr. o. s. v.

Hvilke, efterat have udverlet deres Fuldmagter, der befandtes i god og tilbørlig Form, ere komne overens om følgende Artikler:

Art. 1.

Hans Majestæt Kongen af Danmark paatager Sig ligeoverfor Hs. Majestæt Keiseren af Østerrig, Konge af Ungarn og Bøhmen, Hs. Majestæt Belgiernes Konge, Hs. Majestæt de Franskes Keiser, Hs. Majestæt Dronningen af det Forenede Kongerige Storbritannien og Irland, Hs. Majestæt Kongen af Hannover, Hs. Kongelige Høihed Storhertugen af Mecklenburg-Schwerin, Hs. Kongelige Høihed Storhertugen af Oldenburg, Hs. Majestæt Kongen af Nederlandene, Hs. Majestæt Kongen af Preussen, Hs. Majestæt Keiseren af Rusland, Hs. Majestæt Kongen af Sverrig og Norge, og de frie Hansesæder Lübeck, Bremens og Hamborgs Senater, der Alle modtage Tilbuddet, Forpligtelsen til:

1^o ikke at opkræve nogen Told, Kastpenge, Fyr- og Fyrtaarnsafgifter, Løndpenge, eller nogensohmhelst anden Skibs- eller Ladningsafgift af de Skibe, der passere Belterne eller Sundet for at begive sig fra Nordsjøen til Østersjøen, eller omvendt, hvad enten de ikkun seile igjennem de Danste Farvande eller nødes til der at kaste Anker eller søge Havn, det være sig paa Grund af Sotilsælde eller formedelst Handelsoperationer. Intet Skib skal for Fremtiden under nogetsohmhelst Paastud turde anholdes eller underkastes nogen Standtøning paa dets Fart gjennem Sundet og Belterne; men Hans Majestæt Kongen af Danmark forbeholder Sig udtrykkelig Ret til, ved særskilte Overenskomster, der hverken betinge nogen Disstation eller Anholdelse, at ordne den sstale og Toldbehandling af de Magters Skibe, der ikke have taget Deel i nærværende Tractat;

2^o hverken af de af bemeldte Skibe, som med Ladning eller Ballast løbe ind i eller ud af Danste Havne, hvad enten de der have udført Handelsoperationer eller ikke, eller af deres Ladninger at kræve nogensohmhelst Afgift,

som disse Skibe eller deres Ladninger, paa Grund af Passagen gennem Sundet eller Belterne, vilde have været underkastede, og hvis Afstæffelse er bleven stipuleret i foregaaende Passus; og er det vel at forstaae, at de saaledes afstæffede Afgifter, der sølgelig hverken maae opkræves i Sundet og Belterne eller i de danske Havne, heller ikke indirekte maae kunne gjenoprettes enten ved i den Hensigt at forhøje de nu bestaaende Havne- og Løbsafgifter, eller ved i samme Niemed at indføre nye Skibsfarts- eller Løbsafgifter, eller paa nogenformhelst anden Maade.

Art. 2.

Hans Majestæt Kongen af Danmark forpligter Sig fremdeles ligeoverfor de ovennævnte høje contraherende Parter til:

1^o at bevare og vedligeholde alle fortiden ved Indløbene og Tilgangene til Hans Havne, Rheber, Floder eller Kanaler eller langs Hans Kyster eksisterende Fyr og Fyrtaarne, saavel som de Voier, Tønder og Lodsmærker, der nu forefindes og tjene til Seiladsens Lettelse i Skattegattet, Sundet og Belterne;

2^o for Fremtiden, som hidtil, i Skibsfartens almindelige Interesse at tage under alvorligste Overveielse, hvorvidt det maatte være nyttigt og beleiligt at forandre Beliggenheden og Formen af disse Fyr, Fyrtaarne, Voier, Tønder og Lodsmærker, eller at forøge deres Antal, Alt uden nogetformhelst Paalæg til Byrde for den fremmede Skibsfart;

3^o for Fremtiden, som hidtil, at lade søre Tilshyn med Lodstjenesten, hvis Afbenyttelse i Skattegattet, Sundet og Belterne til enhver Tid er overladt til Captainernes og Skibsførernes eget Godtbefindende. Det forstaaer sig, at Lodspengene skulle være moderate, at een og samme Tært skal gjælde for danske og fremmede Skibe, og at bemeldte Afgift overhovedet kun vil kunne affordres de Skibe, der frivillig have betjent sig af Lodser;

4^o uden nogenformhelst Indskrænkning at tillade alle, saavel danske som fremmede Privat-Entrepreneurer, efter eget Godtbefindende og under samme Betingelser, uden Hensyn til deres Nationalitet, i Sundet og Belterne at henlægge og stationere Fartøier, ubelukkende bestemte til Bugsering af de Skibe, der ønske at gjøre Brug deraf;

5^o at lade samtlige Veie og Kanaler, der nu forbinde eller fremtidig vilde komme til at forbinde Nordsejen og Elben med Østersøen, blive deelagtige i den Fødsfrihed, som efternævnte indenlandste eller fremmede Varer for Diebliffet nyde paa nogle af disse Veie:

Agaricus (Værkesvamp); Fyrsvamp (upræpareret); Rav eller Bernsteen; Dyr, levende, af alle Slags; Antimonium; Trær og Buske, levende; Negne- og Skrivebøiler samt Grifler af Skifersteen; Tagstifter; Sølv i Varrer og

gammelt til Omsmelting; Arsenik; Asphalt (Tøbeeg, Jordharpir); Dypels-
 dræk; Knopper; Enebær; Kofte og Karstrubber (saafremt de ikke ere Vørsten-
 binderarbeide); Bambus-, Spanst- og andre Rør (raae, uforarbeidede);
 Smør; Hvalrav (Spermacet) samt Spermacetolie; Kornvarer: Boghvede,
 Byg, Havre, Mais, Rug, Hvede, Bitter; Trærarter for Apotheker; Farvetræ;
 Tømmer og Træ, alle Slags; Flotholt (anvendeligt til Fistenet istedetfor
 Rort); Bolus, hvid og rød, samt terra sigillata; Borax, raa og raffineret;
 Larme; Muursteen; Teglsteen, malet; Klokkemalm; Milsqviste; Blomsterfog;
 Cadmium; Galmeie; Campher; Spanste Fluor; Kliser; Kort: Land og Sø-
 fort; Bævergeel; Afte: Potasse, Soda, fulsuurt Natron og al anden Afte;
 Løndebeand af Træ; Hamp, heglet og ueglet; Trækul; Karteboller; Gul-
 mandss- og Bogmmagerarbeide; Kalk; Klude; Cement, al Slags; Vør;
 Gussblæs; Muslingestaller; Coraller; Lougværk; Horn af Hornqvæg (ogsaa
 raae Hornspidser); Bomuld; Kobber: Garkobber (ikke hamret eller valstet) og
 Kobbermøntplader; Kornaffald til Dvægfoder, Klid, Avner og andet Korn-
 affald; Elefanttænder eller Elfenbeen; Hvalrøstænder; Aftier; Staver; Lønde-
 staver og Bundstykker; Skildpaddestaller; Prøver uden Værdi; Spaan til
 Bogbindere, Skomagere og Sværdsegere, samt slækkede Vikeriis; Meerstum;
 Emballager, gamle brugte: Foustager, Kasser, Kister, Kuffeter, Sække og
 Kurveflaster; Smergel; Tin, raat, uforarbeidet og raspet; Fiskebarde, Hval-
 fiskebarde, uspaltet Fiskebeen; Meel af toldfrit transsterende Kornvarer; Spat-
 steen, ikke pulveriseret; Jern: Nujern; Jern i Stænger, alle Slags (Vaand-
 steen, ikke fri); Bønner; Gipsfigurer, Gipsafføbninger; Blomster og Blom-
 sterplanter; Flores cassiae (Kaneelblomster); Hø; Gjødning, naturlig eller
 kunstig, t. Ex. ogsaa Patentgjødning, Sufferstum zc. (Chilisalpeter, svovlsuur
 Ammoniat og lignende Væter ere ikke frie, om de end maatte være bestemte
 til Gjødning; derimod er Gipsmeel, naar det ifølge fremlagde Bewiislig-
 heder kun skal anvendes til Gjødning, transstoldfrit); Is; Algern; Olober;
 Tjære (ogsaa Tjærevand); Trø: Hampestrø, Hørstrø, Raps og al anden Slags
 Trø, saa og Trøarter for Apotheker f. Ex. Femmikelftrø (Kommen og Anis
 ere toldpligtige); Reisesendes brugte Sager, fremdeles brugt Huusgeraad og
 brugte Mobilier, forsaavidt disse Gjenstande bestaae i Flyttegods, iligemaade
 brugte Klædningsstykker, naar de efter Toldvæsenets Stjen transstere som
 Reisegods, uden Hensyn til, om Eieren følger med eller ikke; Havevæter,
 friske, saa og Blaaber, Jordbær, Hindbær, Mibs, Lyttebær, Stikkelsbær,
 Hyben og Viindruer, samt Peberrod og spiselige Røg; Steenkul, alle Slags
 (ogsaa Cokes og Ginders); Hampeolie; Østers; Tæfferør; Uld, alle Slags;
 Melk; Messing, uforarbeidet (ikke hamret eller valstet); Spek, Lever, Grever
 zc. til Tran; Flest, fersk; Lindser; Wiimmudder, tør (Drooff); Rort; Hør,

heglet og uheglet; Bøger, trykte med dertil hørende Kobberstik, indbundne og uindbundne; Malt; Bruunsteen; Manna; Medailler; Metal (Bronce og andre messinglignende Metalcompositioner), usforarbejdet (ikke hamret eller valstet); Blyant; Ertske, usmeltebe, alle Slags; Mineralier og Naturalier, saasom: Jord, Steen og Ertsarter, Planter og Frugter, Conchylier, Insecter, Fugle og andre Dyr, udstoppebe eller i Spiritus, til Naturaliecabinetter og videnskabelige Samlinger; Modeller, alle Slags; Mønt, alle Slags; Møs til Indpakning og Udstopning, saa og saakaldet Skovuld; Musikalier; Moscus; Perlemoer, raat i Skaller; Maatter, brugte; Galabler; Kunstfager, saasom Statuer, Buste, Basreliefs; Opium; Guld i Barrer og gammelt til Om-smeltning; Gryn af toldfrit transferende Kornvarer; Been; Vidier til Kurve-magerarbejde, uasfarbebe og asfarbebe; Nebflagerarbejde, hvortil ogsaa hen-regnes Hampegjorder og Fiskeet; Straa og Haffelse; Skind, uberebte og berebte uden Undtagelse, altsaa ogsaa Skind til Bundermagere, Kalve- og Faarelæder, Corduan, Saffian &c. &c.; Hvalroshuder; Enehartfager; Perler, ægte; Pimpsteen; Vlodsteen; Kalksteen; Kridtsteen og Kridt, ogsaa pulve-riseret; Gipssteen; Edelstene; Steen, alle Slags; Glycer af Træ; Platin (Platina), usforarbejdet; Bly i Blokke og Klumper, samt gammelt Bly, navnlig ogsaa gammelt Bællødningsbly; Fjer og Duun; Haar, alle Slags (herunder indbefattede Børster, Haar og Uld af Sviin); Krølhaar ere imid-tertid toldpligtige; Grter; Fisk, fersk; Beeg; Kartofler; Pozzulano; Papiir-spaaner og Papiiraffald, alle Slags; Bruunrødt; Vlod; Isler; Salt (med Undtagelse af officinelle Salte); Fidtsteen; Talg; Smak eller Sumak; Ma-lerier, saa og Kobberstik, Lithographier og Stanographier; Vark; Garvebart; Skønst Jord, hvit; Jord, saasom Bibeeler, Mergel, Engellsjord, Porcelain-jord, Balkejord, Sukkerjord og andre Jord-, Leer- og Mergelarter, saafremt jord, Valkejord, Sufferjord og andre Jord-, Leer- og Mergelarter, saafremt de ikke bestaae i Farver; Skildpadde; Løv; Trippels; Tagsteen; Vennesjer; Tang til Indpakning og Udstopning; Marienglas; Kjøb, fersk og saltet; Qviksølv; Vogne, alle Slags, saa og Jernbanevogne og Lendere (Locomo-tiver ere toldpligtige); Dele til Vogne og Vogne, som ere stille ad, ere kun frie, forsaavidt de bestaae i Hjulmandsarbejde; Krebsøvine; Zink, raat, usor-arbejdet eller i Tavler.

Det er vel at forstaae, at, naar senere en lignende fritagelse for Transitold skulde blive andre Produkter tildeel paa en eller anden Veie, skal den samme fritagelse med Rette udstrække sig til samtlige ovennævnte Veie; 6^o paa alle disse Veie eller Kanaler at nedsette Transittolden af de Varer, paa hvilke den nu hviler, til en eensformig og efter Vægten aspasset Sats af i det Høieste sexten [16] danske Skilling pr. Fem Hundrede Pund

Danst, uden at denne Told, under hvad Navn det maatte være, skal kunne forhøjes ved noget omhøstet andet Aaalæg.

I Tilfælde af en Medfattelse af Transittolden under ovenmeldte Sats forpligter Hs. Majestæt Kongen af Danmark Sig til at stille alle Veie og Kanaler, der nu forbinde eller senere maatte komme til at forbinde Nord-seen og Elben med Østersøen eller dens Bivande, paa fuldkommen lige Fod med de meest begunstige Veie, der nu findes eller senere maatte blive anlagte paa Allerhøiøstsammes Gebeet.

7°. Da Hs. Majestæt Kongen af Sverrig og Norge, i Medfør af en med Hs. Majestæt Kongen af Danmark affluitet speciel Overenskomst, ligeoverfor Hs. Danste Majestæt har paataget Sig Forpligtelsen til at vedligeholde de Fyr paa Sverrijs og Norges Kyster, der tjene til Belysning og Rettelse for Gjennemfarten gennem Sundet og Indseilingen i Kattegattet, saa forpligter Hs. Majestæt Kongen af Danmark Sig til med Hs. Majestæt Kongen af Sverrig og Norge at træffe en definitiv Overenskomst i det Nærmeste at sikke disse Fyrs Vedbliven og Vedligeholdelse i Fremtiden, som hidtil, uden at der derved paalægges de Sundet og Kattegattet passerende Skibe nogen omhøstet Byrde.

Art. 3.

De i de tvende foregaaende Artikler indeholdte Forpligtelser skulle træde i Kraft med den 1ste April 1857.

Art. 4.

Som Skadesløsholdelse og Erstatning for de Offre, som de ovennævnte Stipulationer paalægge Hans Majestæt Kongen af Danmark, forpligte Hans Majestæt Keiseren af Østerrig, Konge af Ungarn og Bøhmen, Hans Majestæt Belgiernes Konge, Hans Majestæt de Franskes Keiser, Hendes Majestæt Dronningen af det Forenede Kongerige Storbritannien og Irland, Hans Majestæt Kongen af Hannover, Hans Kongelige Høiøst Størhertugen af Mecklenburg-Schwerin, Hans Kongelige Høiøst Størhertugen af Oldenburg, Hans Majestæt Kongen af Nederlandene, Hans Majestæt Kongen af Preussen, Hans Majestæt Keiseren af Rusland, Hans Majestæt Kongen af Sverrig og Norge, og de frie Hansfestæder Lübecks, Bremens og Hamborgs Senater, Sig, fra deres Side, til at betale Hans Majestæt Kongen af Danmark, som modtager dette Tilbud, en Totalsum af 30,476,325 Rigsdaler Rigs-mønt, der fordeles paa følgende Maade:

Paa Østerrig	29,434	Rd.	R.	M.
— Belgien	301,455	—	—	—
— Bremen	218,585	—	—	—
— Frankrig	1,219,003	—	—	—

Paa Storbritannien . . .	10,126,855	Rd. R. M.	
— Hamborg	107,012	—	—
— Hannover	123,387	—	—
— Lübeck	102,996	—	—
— Mecklenborg	373,663	—	—
— Norge	667,225	—	—
— Oldenborg	28,127	—	—
— Nederlandene	1,408,060	—	—
— Preussen	4,440,027	—	—
— Rusland	9,739,993	—	—
— Sverrig	1,590,503	—	—

Det er en Selvfølge, at de høie contraherende Parter eventuelst kun ere ansvarlige for den Dvota, der falder hver enkelt af dem til Last.

Art. 5.

De i foregaaende Artikel specificerede Summer kunne, under de i den følgende 6te Artikel sub 3 stipulerede Forbehold, afbetales i Løbet af tyve Aar ved fyrrethve ligestore halvaarlige Afbetalinger, som indbefatte Kapitalen og de aftagende Renter af de endnu ikke forfaldne Terminer.

Art. 6.

Enhver af de høie contraherende Magter forpligter Sig til, ved Separat- og Specialoverenskomster med Hans Majestæt Kongen af Danmark, at ordne og fastsætte:

1^o Maaden hvorpaa, og Stedet hvor, Betalingen af de ovennævnte fyrrethve halvaarlige Afdrag af den Dvota, der efter Art. 4 falder paa Dens Andeel, skal finde Sted;

2^o Maaden hvorpaa, og Coursen hvorefter, de i samme Artikel i dansk Mønt specificerede Beløb skulle converteres i fremmed Mønt;

3^o Betingelserne og Modus for en fuldstændig eller deelviis Amortisation, hvortil Den forbeholder Sig udtrykkelig Ret, for til enhver Tid anticipando at kunne afgjøre Sin ovenfor fastsættede Erstatnings-Dvota.

Art. 7.

Udførelsen af de i denne Tractat indeholdte gjenfældige Forpligtelser bliver udtrykkelig gjort afhængig af Opfyldelsen af de Formaliteter og Forordninger, der ere fastsatte i Forsamlingslovene hos de af de høie contraherende Parter, som ere forbundne til at bevirke disse Formaliteters Anvendelse, og forpligte de sig til at lade dette skee i den kortest mulige Frist.

Art. 8.

Nævnevende Tractat skal ratificeres og Ratificationerne udveksles i Kjø-

benhavn førend den 1ste April 1857, eller snarest muligt efter Udløbet af denne Termin.

Til Bekræftelse heraf have de respective Befuldmægtigede undertegnet denne Tractat og paatrykt samme deres Vaabensegl.

Skeet i Kjøbenhavn den 14de Marts 1857.

Den ovenfor meddeelte Protokol lyder i Oversættelse saaledes:

For det Tilfælde, at de i Art. 7 og 8 af den idag afsluttede Tractat indeholdte Forpligtelser ikke skulde kunne blive fuldbyrdede førend den 1ste April 1857, er det aftalt, at den Danske Regjering skal beholde Ret til efter dette Tidspunkt provisorisk ad Cautionsveien at opretholde de Afgifter, den har forpligtet sig til at afskaffe; men alt eftersom en af de contraherende Magter opfylder sine Forpligtelser, skal den Danske Regjering fra sin Side lade de provisoriske Cautionsforsholdsregler ophøre for denne Magts Skibe saavel som for dissees Ladninger og give Befaling til Ophævelsen af de Cautioner, som maatte være stillede. Ikke bestomindre skal den, indtil de i Art. 7 og 8 indeholdte Forpligtelser endelig ere opfyldte af alle de contraherende Magter, af de frigjorte Skibe kunne forlange Beviislighed for deres Nationalitet, uden at der deraf for disse Skibe maa opstaae nogen Forsinkelse eller Anholdelse.

Hvad Medsættelsen af Transittolden angaaer, lover den Danske Regjering, i Betragtning af at det er praktisk umuligt her at anvende den samme provisoriske Fremgangsmaade som med Hensyn til Skibene, fra 1ste April 1857 at regne at lade §§ 5 og 6 i Art. 2 af Hovedtractaten provisorisk træde i Kraft i Gælt og Alt. Det er en Selvfølge, at denne midlertidige Tilstand gaaer over til at blive definitiv fra det Dieblif, den nærværende Protokols Virkninger ophøre i Sundet og Belterne.

Skeet i Kjøbenhavn den 14de Marts 1857.

Lovgivning.

Under 28de Marts er igjennem Ministeriet for Monarkiets fælleds indre Anliggender udkommet følgende Foreløbig Lov angaaende Transittolden m. m.:

Vi Frederik den Syvende, af Guds Naade Konge til Danmark, o. s. v., Gjøre vitterligt: Ifølge en tractatmæssig Overenskomst, som Vi med flere fremmede Stater have truffet angaaende Sundtoldens Afløsning m. m., ville Vi ved nærværende, i Henhold til Forfatningslov for det danske Monarkies fælleds anliggender af 2den October 1855 § 56 udgivne, foreløbige Lov have indtil videre fastsat som følger: